

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 323

21. årgang

17. november 1978

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2683/78 af 16. november 1978 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . .	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2684/78 af 16. november 1978 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2685/78 af 16. november 1978 om fastsættelse af minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren	5
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2686/78 af 15. november 1978 om indførelse af en bevillingsordning for indførsel i Det forenede Kongerige af benklæder med oprindelse i Indien	7
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2687/78 af 16. november 1978 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien	9
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2688/78 af 16. november 1978 om fastsættelse af eksportrestitutioner for malt	10

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

78/923/EØF :

★ Rådets afgørelse af 19. juni 1978 om indgåelse af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under Opdræt	12
Engelsk og fransk ordlyd af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under Opdræt	14

Indhold (fortsat)

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2524/78 af 27. oktober 1978 om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 2042/75 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicencer for korn og ris (EFT nr. L 301 af 28. 10. 1978) 23

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2683/78

af 16. november 1978

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1254/78⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2510/78⁽³⁾, og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i

en bestemt periode over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2510/78, på de tilbudspriser og de noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning (EØF) nr. 2727/75, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 156 af 14. 6. 1978, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 301 af 28. 10. 1978, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 1978 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(RE/ton)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	80,43
10.01 B	Hård hvede	120,96 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rug	80,58 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	87,36
10.04	Havre	79,56
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	79,09 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	1,61
10.07 B	Hirse	46,90 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorghum	77,95 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	123,80
11.01 B	Rugmel	124,00
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	198,39
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	133,15

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT, som indføres i Den franske Republiks oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton i henhold til forordning (EØF) nr. 706/76.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2684/78

af 16. november 1978

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1254/78⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2511/78⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i

en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af de i dag gældende priser, herunder cifpriserne ved terminkøb, bør de præmier, der for tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 156 af 14. 6. 1978, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 301 af 28. 10. 1978, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 1978 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel*(RE/ton)*

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	7,35
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt*(RE/ton)*

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2	4. term. 3
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2685/78

af 16. november 1978

om fastsættelse af minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1562/78⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 162/66/EØF af 27. oktober 1966 om samhandelen med fedtstoffer mellem Fællesskabet og Grækenland⁽³⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2843/76 af 23. november 1976 om fastsættelse af særlige foranstaltninger, især vedrørende bestemmelse af udbudet af olivenolie på verdensmarkedet⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2361/77⁽⁵⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2844/76 af 23. november 1976 om fastsættelse af særlige foranstaltninger, navnlig vedrørende bestemmelse af udbudet af olivenolie på det græske marked⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2361/77, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie fra Algeriet⁽⁷⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2388/77⁽⁸⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie fra Marokko⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2388/77, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie fra Tunesien⁽¹⁰⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2388/77, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽¹¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2387/77⁽¹²⁾, særlig artikel 10, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (¹) EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.
(²) EFT nr. L 185 af 7. 7. 1978, s. 1.
(³) EFT nr. 197 af 29. 10. 1966, s. 3393/66.
(⁴) EFT nr. L 327 af 26. 11. 1976, s. 4.
(⁵) EFT nr. L 277 af 29. 10. 1977, s. 2.
(⁶) EFT nr. L 327 af 26. 11. 1976, s. 6.
(⁷) EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.
(⁸) EFT nr. L 278 af 29. 10. 1977, s. 14.
(⁹) EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.
(¹⁰) EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.
(¹¹) EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.
(¹²) EFT nr. L 278 af 29. 10. 1978, s. 13.

Med forordning (EØF) nr. 1362/76 af 14. juni 1976⁽¹³⁾ besluttede Kommissionen at gøre brug af licitation med henblik på fastsættelse af importafgifterne i olivenoliesektoren;

i artikel 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3188/76 af 23. december 1976 om gennemførelsesbestemmelser for visse særlige foranstaltninger, især vedrørende bestemmelse af udbudet af olivenolie på verdensmarkedet og på det græske marked⁽¹⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2413/77⁽¹⁵⁾, fastlægges kriterierne for fastsættelse af satsen for minimumsafgiften;

denne sats skal for hvert af de pågældende produkter fastsættes på grundlag af en undersøgelse af situationen på verdensmarkedet eller det græske marked samt på Fællesskabets marked og endvidere af de afgiftssatser, som tilbudsgiverne har anført;

for andre produkter end olivenolie skal der tages hensyn til disse produkters indhold af olie; der opkræves dog ikke importafgift for olieker og andre restprodukter, henhørende under underposition 23.04 A i den fælles toldtarif, hvis disse har et olieindhold på 3 % eller derunder;

ved opkrævning af afgiften bør der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; afgiften skal navnlig fastsættes ved som beregningsgrundlag at anvende den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra tredjelande;

produktionsåret 1977/1978 for olivenolie er blevet forlænget til den 31. december 1978 ved forordning (EØF) nr. 2580/78⁽¹⁶⁾;

anvendelse af de ovenfor anførte bestemmelser på de afgiftssatser, der er forelagt af tilbudsgiverne for den 13. og den 14. november 1978, medfører fastsættelse af minimumsafgifterne som anført i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Minimumsimportafgifterne for olivenolie fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 1978.

- (¹³) EFT nr. L 154 af 15. 6. 1976, s. 13.
(¹⁴) EFT nr. L 359 af 30. 12. 1976, s. 26.
(¹⁵) EFT nr. L 279 af 1. 11. 1977, s. 55.
(¹⁶) EFT nr. L 309 af 1. 11. 1978, s. 13.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 1978 om fastsættelse af minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

(RE/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Grækenland	Tredjelande
07.01 N II	6,00	10,00
07.03 A II	6,00	10,00
15.07 A I a)	32,00 ⁽³⁾	57,00 ⁽³⁾
15.07 A I b)	29,00 ⁽³⁾	54,00 ⁽³⁾
15.07 A I c)	32,00 ⁽³⁾	56,00 ⁽³⁾
15.07 A II a)	35,00	63,00 ⁽¹⁾
15.07 A II b)	48,00	88,00 ⁽²⁾
15.17 B I a)	14,00	25,00
15.17 B I b)	22,00	40,00
23.04 A	2,00 ⁽⁴⁾	4,00 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,20 RE/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 2,56 RE/100 kg.

⁽²⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 6 RE/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 4,80 RE/100 kg.

⁽³⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med :

- a) Grækenland og Spanien : 0,50 RE/100 kg ;
- b) Tyrkiet : 18,50 RE/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift ;
- c) Algeriet, Marokko og Tunesien : 20,50 RE/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af disse lande ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

⁽⁴⁾ I medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2843/76 og forordning (EØF) nr. 2844/76 opkræves ingen importafgift ved indførsel af olie og andre restprodukter, henhørende under underposition 23.04 A i den fælles toldtarif, hvis disse har et olieindhold på 3 % eller derunder.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2686/78

af 15. november 1978

om indførelse af en bevillingsordning for indførsel i Det forenede Kongerige af
benklæder med oprindelse i Indien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
1439/74 af 4. juni 1974 om den fælles importord-
ning⁽¹⁾, særlig artikel 12,

efter konsultation i det ved ovennævnte forordnings
artikel 5 nedsatte rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Indførselen fra alle tredjelande af benklæder henhø-
rende under pos. 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76; 61.02-
66, 68 og 72 i den fælles toldtarif tegnede sig i 1977
for en betragtelig andel af Fællesskabets marked, og
denne andel er for Det forenede Kongeriges vedkom-
mende siden da blevet yderligere forøget;

der er allerede fastsat kvantitative lofter for de pågæl-
dende varer i henhold til bestemmelserne i multifiber-
arrangementet (MFA) og de bilaterale aftaler, som er
forhandlet mellem Fællesskabet og visse leverandør-
lande;

indførselen i Det forenede Kongerige af de pågæl-
dende varer med oprindelse i Indien er i de seneste
måneder steget kraftigt;

disse forhold virker forstyrrende på det britiske mar-
ked og skader Fællesskabets producenter i alvorlig
grad;

Fællesskabet har inden for rammerne af arrangemen-
tet om international handel med tekstilvarer forhand-
let en aftale med Indien om handelen med tekstilva-
rer; denne aftale indeholder særlige bestemmelser,

som tillader anvendelse af beskyttelsesforanstaltnin-
ger;

som følge af forstyrrelserne på det britiske marked har
Fællesskabet indledt de i ovennævnte aftale fastsatte
procedurer, som gør det muligt at træffe passende be-
skyttelsesforanstaltninger med henblik på at begrænse
indførselen i Det forenede Kongerige af de pågæl-
dende varer under hensyntagen til importudviklingen,
og disse procedurer har resulteret i fælles konklusio-
ner;

i henhold til den mellem Fællesskabet og Indien for-
handlede aftale skal overholdelsen af de kvantitative
lofter for udførsel, som allerede er fastsat eller vil
kunne fastsættes i medfør af bestemmelserne i denne
aftale, sikres ved aftalt system med dobbelt kontrol,
hvis effektivitet er betinget af, at Fællesskabet indfører
et kontrolsystem; med henblik på etableringen af et
sådan system er det nødvendigt at indføre en import-
bevillingsordning for de pågældende varer for så vidt
angår Indien;

en sådan importbevillingsordning bør indføres hur-
tigst muligt, idet en fremskyndelse af udførselen eller
indirekte indførsel ellers kan medføre uoprettelig
skade for fællesskabsproducenterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For at nedennævnte varer med oprindelse i Indien og
udført fra dette land i 1978 kan indføres i Det fore-
nede Kongerige, kræves importbevilling udstedt af de
kompetente myndigheder i Det forenede Kongerige.

Kat.	Pos. i den fælles toldtarif	Nimexe-kode 1978	Varebeskrivelse	Kvantitativt loft fra 1. januar til 31. december 1978
6	ex 61.01	61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76	Shorts og andre korte benklæ- der samt lange benklæder og knickers til mænd og drenge	110 000 stk.
	ex 61.02	61.02-66, 68, 72	Lange benklæder til kvinder, piger og småbørn	

⁽¹⁾ EFT nr. L 159 af 15. 6. 1974, s. 1.

Artikel 2

1. Importbevillingerne udstedes automatisk og omgående op til det ovenfor anførte loft mod forelæggelse af de eksportdokumenter, hvorom der er truffet aftale inden for rammerne af den med Indien forhandlede aftale om handelen med tekstilvarer, og som er gengivet i bilag C til forordning (EØF) nr. 3019/77 ⁽¹⁾.

Indførsel, som har fundet sted i perioden fra den 1. januar 1978 til ikrafttrædelsesdatoen for denne forordning, afskrives på dette loft, såfremt de pågældende varer er udført fra det berørte tredjeland i løbet af denne periode.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 udstedes importbevillingerne automatisk og omgående mod forelæg-

gelse af konnossement som bevis på, at varerne før ikrafttrædelsesdatoen for denne forordning er indskibet i Indien med henblik på udførsel til Det forenede Kongerige.

Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft på andendagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Den anvendes indtil den 31. december 1978 under forbehold af, at Rådet vedtager en forordning i overensstemmelse med artikel 12, stk. 6, og artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1439/74.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 1978.

På Kommissionens vegne

Lorenzo NATALI

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 357 af 31. 12. 1977, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2687/78**af 16. november 1978****om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af den fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1766/78⁽²⁾, særlig artikel 27 stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2662/78 af 13. november 1978⁽³⁾ har indført en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien;

den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konstateret for varer med oprindelse i Rumænien på de repræsentative markeder, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 668/78⁽⁵⁾, og som fastsættes eller beregnes i

overenstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i nævnte forordning, gør det muligt at konstatere, at indgangspriserne på to på hinanden følgende markedsdage har ligget på et niveau, der mindst var lig med referenceprisen; de i artikel 26, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af disse varer med oprindelse i Rumænien er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 2662/78 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 28. 7. 1978, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 320 af 14. 11. 1978, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 90 af 5. 4. 1978, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2688/78

af 16. november 1978

om fastsættelse af eksportrestitutioner for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markeds-
ordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1254/78⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde
afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75
kan forskellen mellem verdensmarkedets noteringer
eller priser for de varer, som omhandles i artikel 1 i
disse forordninger, og priserne på disse varer inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

I henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75 af 29. oktober 1975 om de almindelige regler
for ydelse af eksportrestitutioner og kriterierne for re-
stitutionsbeløbets fastsættelse inden for kornsektoren⁽³⁾
skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til
situationen og den forventede udvikling dels
med hensyn til de disponible mængder af korn samt
denne vares pris på Fællesskabets marked, dels med
hensyn til priserne for korn og kornprodukter på ver-
densmarkedet;

ifølge de samme tekster bør der ligeledes sikres stabili-
tet på kornmarkederne og en naturlig pris- og han-
delsudvikling samt tages hensyn til de økonomiske
aspekter ved de påtænkte udførsler og til nødvendighe-
den af at forhindre forstyrrelser på Fællesskabets mar-
ked;

Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober
1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter
forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁴⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 2245/78⁽⁵⁾, fastsætter de sær-
lige kriterier, der bør tages hensyn til ved beregningen
af restitutionen for disse varer;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den øjeblik-
kelige markedssituation for produkter forarbejdet på
basis af korn og ris fører til fastsættelse af et restitu-
tionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem pri-
serne inden for Fællesskabet og priserne på verdens-
markedet;

verdensmarkedssituationen eller visse markeders sær-
lige krav kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse
produkter differentieres alt efter destinationen;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordnin-
gen må der ved beregningen af restitutionerne tages i
betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af
de valutaer, der flyder sammen inden for et ud-
sving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er
baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i
en bestemt periode, over for de fællesmarkedssvalu-
taer, der er nævnt i forrige afsnit;

restitutionen bør fastsættes en gang om måneden;
den kan ændres i mellemtiden;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomite-
ten for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d) i for-
ordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede malt, for
hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes
til de i bilaget anførte beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. november
1978.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 156 af 14. 6. 1978, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 273 af 29. 9. 1978, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. november 1978 om fastsættelse af eksportrestitutioner for malt

<i>(RE / ton)</i>	
Position i den fælles toldtarif	Restitutionsbeløb
11.07 A I b)	79,80
11.07 A II b)	97,65
11.07 B	113,80

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS AFGØRELSE

af 19. juni 1978

om indgåelse af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under Opdræt

(78/923/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under Opdræt, i det følgende benævnt »konventionen« er udarbejdet i Europarådet med det formål at beskytte dyr under opdræt, særlig i moderne intensive produktionssystemer;

ved Rådets direktiv 70/373/EØF af 20. juli 1970 om indførelse af fællesskabsprøveudtagningsmåder og -analysemetoder for så vidt angår den officielle kontrol med foderstoffer ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 76/372/EØF ⁽⁴⁾, ved Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer ⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 78/117/EØF ⁽⁶⁾, samt ved Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973

om fastsættelse af størsteindhold af uønskede stoffer og produkter i foderstoffer ⁽⁷⁾, senest ændret ved direktiv 76/934/EØF ⁽⁸⁾, er der indført fælles regler, som vil kunne berøres af konventionen, særlig ved iværksættelsen af visse bestemmelser heri;

visse andre bestemmelser i konventionen vedrører områder, for hvilke Fællesskabet endnu ikke har indført fælles regler;

dyrebeskyttelse er ikke i sig selv en af Fællesskabets målsætninger; de nugældende nationale lovgivninger vedrørende beskyttelse af dyr under opdræt udviser dog forskelle, som kan skabe ulige konkurrencevilkår og dermed indvirke direkte på det fælles markeds funktion;

desuden omfatter konventionen områder, der hører ind under den fælles landbrugspolitik;

Fællesskabets deltagelse i konventionen forekommer derfor nødvendig for gennemførelsen af ovennævnte fællesskabsmålsætninger;

på Grønland foregår dyreopdræt under betingelser, der er fundamentalt forskellige fra betingelserne i de øvrige områder af Fællesskabet, hvilket skyldes de bestående forhold som helhed, navnlig klimaet, den ringe befolkningstæthed og øens usædvanligt store udstrækning; konventionen bør derfor ikke finde anvendelse på Grønland —

⁽¹⁾ EFT nr. C 83 af 4. 4. 1977, s. 43.

⁽²⁾ EFT nr. C 204 af 30. 8. 1976, s. 26.

⁽³⁾ EFT nr. L 170 af 3. 8. 1970, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 15. 4. 1976, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 270 af 14. 12. 1970, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 40 af 10. 2. 1978, s. 19.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 38 af 11. 2. 1974, s. 31.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 364 af 31. 12. 1976, s. 20.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under Opdræt godkendes herved på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til konventionen er som bilag knyttet til denne afgørelse.

I forbindelse med deponeringen af godkendelsesinstrumentet meddeler formanden for Rådet i henhold til artikel 16 i konventionen, at denne ikke finder anvendelse på Grønland.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. juni 1978.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter deponering af godkendelsesinstrumentet i overensstemmelse med artikel 14 i konventionen ⁽¹⁾.

På Rådets vegne

P. DALSAGER

Formand

⁽¹⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

**EUROPEAN CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF ANIMALS
KEPT FOR FARMING PURPOSES**

**CONVENTION EUROPÉENNE
SUR LA PROTECTION DES ANIMAUX
DANS LES ÉLEVAGES**

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

STRASBOURG

Provisional edition

Édition provisoire

THE MEMBER STATES OF THE COUNCIL OF EUROPE

signatory hereto,

Considering that it is desirable to adopt common provisions for the protection of animals kept for farming purposes, particularly in modern intensive stock-farming systems,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

CHAPTER I

General principles

Article 1

This Convention shall apply to the keeping, care and housing of animals, and in particular to animals in modern intensive stock-farming systems. For the purposes of this Convention, 'animals' shall mean animals bred or kept for the production of food, wool, skin or fur or for other farming purposes, and 'modern intensive stock-farming systems' shall mean systems which predominantly employ technical installations operated principally by means of automatic processes.

Article 2

Each Contracting Party shall give effect to the principles of animal welfare laid down in Articles 3 to 7 of this Convention.

Article 3

Animals shall be housed and provided with food, water and care in a manner which — having regard to their species and to their degree of development, adaptation and domestication — is appropriate to their physiological and ethological needs in accordance with established experience and scientific knowledge.

Article 4

1. The freedom of movement appropriate to an animal, having regard to its species and in accordance with established experience and scientific knowledge, shall not be restricted in such a manner as to cause it unnecessary suffering or injury.

2. Where an animal is continuously or regularly tethered or confined, it shall be given the space appropriate to its physiological and ethological needs in accordance with established experience and scientific knowledge.

Article 5

The lighting, temperature, humidity, air circulation, ventilation, and other environmental conditions such as gas concentration or noise intensity in the place in which an animal is housed, shall — having regard to

its species and to its degree of development, adaptation and domestication — conform to its physiological and ethological needs in accordance with established experience and scientific knowledge.

Article 6

No animal shall be provided with food or liquid in a manner, nor shall such food or liquid contain any substance, which may cause unnecessary suffering or injury.

Article 7

1. The condition and state of health of animals shall be thoroughly inspected at intervals sufficient to avoid unnecessary suffering and in the case of animals kept in modern intensive stock-farming systems at least once a day.

2. The technical equipment used in modern intensive stock-farming systems shall be thoroughly inspected at least once a day, and any defect discovered shall be remedied with the least possible delay. When a defect cannot be remedied forthwith, all temporary measures necessary to safeguard the welfare of the animals shall be taken immediately.

CHAPTER II

Detailed implementation

Article 8

1. A Standing Committee shall be set up within a year of the entry into force of this Convention.

2. Each Contracting Party shall have the right to appoint a representative to the Standing Committee. Any Member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Convention shall have the right to be represented on the Committee by an observer.

3. The Secretary General of the Council of Europe shall convene the Standing Committee whenever he finds it necessary and in any case when a majority of the representatives of the Contracting Parties or the representative of the European Economic Community, being itself a Contracting Party, request its convocation.

4. A majority of representatives of the Contracting Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Standing Committee.

5. The Standing Committee shall take its decision by a majority of the votes cast. However, unanimity of the votes cast shall be required for:

- (a) the adoption of the recommendations provided for in Article 9 (1);
- (b) the decision to admit observers other than those referred to in paragraph 2 of this Article;
- (c) the adoption of the report referred to in Article 13; this report could set out, where appropriate, divergent opinions.

6. Subject to the provisions of this Convention. The Standing Committee shall draw up its own Rules of Procedure.

Article 9

1. The Standing Committee shall be responsible for the elaboration and adoption of recommendations to the Contracting Parties containing detailed provisions for the implementation of the principles set out in Chapter I of this Convention, to be based on scientific knowledge concerning the various species of animals.

2. For the purpose of carrying out its responsibilities under paragraph 1 of this Article, the Standing Committee shall follow developments in scientific research and new methods in animal husbandry.

3. Unless a longer period is decided upon by the Standing Committee, a recommendation shall become effective as such six months after the date of its adoption by the Committee. As from the date when a recommendation becomes effective each Contracting Party shall either implement it or inform the Standing Committee by notification to the Secretary General of the Council of Europe of the reasons why it has decided that it cannot implement the recommendation or can no longer implement it.

4. If two or more Contracting Parties or the European Economic Community, being itself a Contracting Party, have given notice in accordance with paragraph 3 of this Article of their decision not to implement or no longer to implement a recommendation, that recommendation shall cease to have effect.

Article 10

The Standing Committee shall use its best endeavours to facilitate a friendly settlement of any difficulty which may arise between Contracting Parties concerning the implementation of this Convention.

Article 11

The Standing Committee may express an advisory opinion on any question concerning the protection of animals at the request of a Contracting Party.

Article 12

Each Contracting Party may appoint one or more bodies from which the Standing Committee may request information and advice to assist it in its work. Contracting Parties shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe the names and addresses of such bodies.

Article 13

The Standing Committee shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe, at the expiry of the third year after the entry into force of this Convention and of each further period of three years, a report on its work and on the functioning of the Convention, including if it deems it necessary proposals for amending the Convention.

CHAPTER III

Final provisions

Article 14

1. This Convention shall be open to signature by the Member States of the Council of Europe and by the European Economic Community. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. This Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the fourth instrument of ratification, acceptance or approval by a Member State of the Council of Europe.

3. In respect of a signatory Party ratifying, accepting or approving after the date referred to in paragraph 2 of this Article, the Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 15

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, upon such terms and conditions as it deems appropriate, invite any non-member State to accede thereto.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect six months after the date of its deposit.

Article 16

1. Any Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification,

acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorized to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 17 of this Convention.

Article 17

1. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 18

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the Member States of the Council and any Contracting Party not a Member State of the Council of :

- (a) any signature ;
- (b) any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession ;
- (c) any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 14 and 15 thereof ;
- (d) any recommendation of the kind referred to in Article 9 (1) and the date on which it takes effect ;
- (e) any notification received in pursuance of the provisions of Article 9 (3) ;
- (f) any communication received in pursuance of the provisions of Article 12 ;
- (g) any declaration received in pursuance of the provisions of Article 16 (2) and (3) ;
- (h) any notification received in pursuance of the provisions of Article 17 and the date on which denunciation takes effect.

LES ÉTATS MEMBRES DU CONSEIL DE L'EUROPE,

signataires de la présente convention,

considérant qu'il est souhaitable d'adopter des dispositions communes pour protéger les animaux dans les élevages, en particulier dans les systèmes modernes d'élevage intensif,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

TITRE PREMIER

Principes généraux

Article premier

La présente convention s'applique à l'alimentation, aux soins et au logement des animaux, en particulier dans les systèmes modernes d'élevage intensif. Au sens de la présente convention, on entend par « animaux » ceux qui sont élevés ou gardés pour la production de denrées alimentaires, de laine, de peaux, de fourrures ou à d'autres fins agricoles et par « systèmes modernes d'élevage intensif » ceux qui utilisent surtout des installations techniques exploitées principalement à l'aide de dispositifs automatiques.

Article 2

Chaque partie contractante donne effet aux principes de protection des animaux fixés dans la présente convention aux articles 3 à 7.

Article 3

Tout animal doit bénéficier d'un logement, d'une alimentation et des soins qui — compte tenu de son espèce, de son degré de développement, d'adaptation et de domestication — sont appropriés à ses besoins physiologiques et éthologiques, conformément à l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques.

Article 4

1. La liberté de mouvement propre à l'animal, compte tenu de son espèce et conformément à l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques, ne doit pas être entravée de manière à lui causer des souffrances ou des dommages inutiles.

2. Lorsqu'un animal est continuellement ou habituellement attaché, enchaîné ou maintenu, il doit lui être laissé un espace approprié à ses besoins physiologiques et éthologiques, conformément à l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques.

Article 5

L'éclairage, la température, le degré d'humidité, la circulation d'air, l'aération du logement de l'animal et les autres conditions ambiantes telles que la concentration des gaz ou l'intensité du bruit, doivent — compte

tenu de son espèce, de son degré de développement, d'adaptation et de domestication — être appropriés à ses besoins physiologiques et éthologiques, conformément à l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques.

Article 6

Aucun animal ne doit être alimenté de telle sorte qu'il en résulte des souffrances ou des dommages inutiles et son alimentation ne doit pas contenir de substances qui puissent lui causer des souffrances ou des dommages inutiles.

Article 7

1. La condition et l'état de santé de l'animal doivent faire l'objet d'une inspection approfondie à des intervalles suffisants pour éviter des souffrances inutiles, soit au moins une fois par jour dans le cas d'animaux gardés dans des systèmes modernes d'élevage intensif.

2. Les installations techniques dans les systèmes modernes d'élevage intensif doivent faire l'objet, au moins une fois par jour, d'une inspection approfondie et tout défaut constaté doit être éliminé dans les délais les plus courts. Lorsqu'un défaut ne peut être éliminé sur le champ, toutes les mesures temporaires nécessaires pour préserver le bien-être des animaux doivent être prises immédiatement.

TITRE II

Dispositions détaillées pour la mise en œuvre

Article 8

1. Il est constitué, dans l'année qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente convention, un comité permanent.

2. Toute partie contractante a le droit de désigner un représentant au comité permanent. Tout État membre du Conseil de l'Europe qui n'est pas partie contractante à la convention a le droit de se faire représenter au comité par un observateur.

3. Le secrétaire général du Conseil de l'Europe convoque le comité permanent chaque fois qu'il l'estime nécessaire et, en tout cas, si la majorité des repré-

sentants des parties contractantes ou le représentant de la Communauté économique européenne, elle-même partie contractante, en formulent la demande.

4. La majorité des représentants des parties contractantes constitue le quorum nécessaire pour tenir une réunion du comité permanent.

5. Le comité permanent prend ses décisions à la majorité des voix exprimées ; toutefois, l'unanimité des voix exprimées est exigée pour :

- a) l'adoption des recommandations visées au paragraphe 1 de l'article 9 ;
- b) la décision d'admettre des observateurs autres que ceux visés au paragraphe 2 du présent article ;
- c) l'adoption du rapport visé à l'article 13, rapport qui, le cas échéant, fait état des opinions divergentes.

6. Sous réserve des dispositions de la présente convention, le comité permanent établit son règlement intérieur.

Article 9

1. Le comité permanent est chargé d'élaborer et d'adopter des recommandations aux parties contractantes contenant des dispositions détaillées en vue de l'application des principes énoncés au titre premier de la présente convention ; ces dispositions doivent se fonder sur les connaissances scientifiques concernant les différentes espèces.

2. Aux fins de l'accomplissement de ses tâches telles que visées au paragraphe 1 du présent article, le comité permanent suit l'évolution de la recherche scientifique et des nouvelles méthodes en matière d'élevage.

3. Sauf si un délai plus long est fixé par le comité permanent, toute recommandation prend effet en tant que telle six mois après la date de son adoption par le comité. À partir de la date à laquelle une recommandation prend effet, toute partie contractante doit, soit la mettre en œuvre, soit informer le comité permanent par notification adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe des raisons pour lesquelles elle a décidé qu'elle n'est pas ou n'est plus en mesure de la mettre en œuvre.

4. Si deux ou plusieurs parties contractantes ou la Communauté économique européenne, elle-même partie contractante, ont notifié conformément au paragraphe 3 du présent article, leur décision de ne pas mettre ou de ne plus mettre en œuvre une recommandation, cette recommandation cesse d'avoir effet.

Article 10

Le comité permanent facilite autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté qui peut surgir entre parties contractantes concernant l'application de la présente convention.

Article 11

Le comité permanent peut, à la demande d'une partie contractante, exprimer un avis consultatif sur toute question relative à la protection des animaux.

Article 12

En vue d'assister le comité permanent dans ses travaux, toute partie contractante peut désigner un ou plusieurs organes auxquels ce comité peut demander des informations et des conseils. Les parties contractantes communiquent au secrétaire général du Conseil de l'Europe le nom et l'adresse desdits organes.

Article 13

Le comité permanent soumet au comité des ministres du Conseil de l'Europe, à l'expiration de la troisième année après l'entrée en vigueur de la présente convention et à l'expiration de chaque période ultérieure de trois ans, un rapport sur ses travaux et sur le fonctionnement de la convention, en y incluant s'il l'estime nécessaire des propositions visant à amender la convention.

TITRE III

Dispositions finales

Article 14

1. La présente convention est ouverte à la signature des États membres du Conseil de l'Europe ainsi qu'à celle de la Communauté économique européenne. Elle sera ratifiée, acceptée ou approuvée. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La présente convention entrera en vigueur six mois après la date du dépôt du quatrième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation d'un État membre du Conseil de l'Europe.

3. Elle entrera en vigueur à l'égard de toute partie signataire qui la ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera après la date visée au paragraphe 2 du présent article, six mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 15

1. Après l'entrée en vigueur de la présente convention, le comité des ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter, selon les modalités qu'il jugera opportunes, tout État non membre du Conseil à adhérer à la présente convention.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le secrétaire général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet six mois après la date de son dépôt.

Article 16

1. Toute partie contractante peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente convention.

2. Toute partie contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente convention, par déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou pour lequel elle est habilitée à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues par l'article 17 de la présente convention.

Article 17

1. Toute partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la présente convention en adressant une notification au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le secrétaire général.

Article 18

Le secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux États membres du Conseil et à toute partie contractante non membre du Conseil :

- a) toute signature ;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion ;
- c) toute date d'entrée en vigueur de la présente convention conformément à ses articles 14 et 15 ;
- d) toute recommandation visée au paragraphe 1 de l'article 9 et la date à laquelle elle prendra effet ;
- e) toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 9 ;
- f) toute communication reçue en application des dispositions de l'article 12 ;
- g) toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 16 ;
- h) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 17 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this ... day of March 1976, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Parties.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente convention.

Fait à Strasbourg, le .. mars 1976, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacune des parties signataires et adhérentes.

For the Government
of the Republic of Cyprus :

Pour le gouvernement
de la république de Chypre :

For the Government
of the Kingdom of Denmark :

Pour le gouvernement
du royaume de Danemark :

P. VON DER HUDE

For the Government
of the French Republic :

Pour le gouvernement
de la République française :

For the Government
of the Federal Republic of Germany :

Pour le gouvernement
de la république fédérale d'Allemagne :

For the Government
of the Hellenic Republic :

Pour le gouvernement
de la République hellénique :

For the Government
of the Icelandic Republic :

Pour le gouvernement
de la République islandaise :

For the Government
of Ireland

Pour le gouvernement
d'Irlande :

For the Government
of the Italian Republic :

Pour le gouvernement
de la République italienne :

For the Government of the
Grand Duchy of Luxembourg :

Pour le gouvernement du
grand-duché de Luxembourg :

For the Government
of Malta :

Pour le gouvernement
de Malte :

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands :

Pour le gouvernement
du royaume des Pays-Bas :

For the Government
of the Kingdom of Norway :

Pour le gouvernement
du royaume de Norvège :

For the Government
of the Kingdom of Sweden :

Pour le gouvernement
du royaume de Suède :

For the Government
of the Swiss Confederation :

Pour le gouvernement
de la Confédération suisse :

For the Government
of the Turkish Republic :

Pour le gouvernement
de la République turque :

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland :

Pour le gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

Peter FOSTER

For the European
Economic Community :

Pour la Communauté
économique européenne :

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2524/78 af 27. oktober 1978 om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 2042/75 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 301 af 28. oktober 1978)

Side 39, bilag, B. Rissektoren :

i stedet for: »11.02 E II e) 1«,

læses: »11.02 E II d) 1«.
